

Еще одной актуальной задачей стал выбор существующих учебников и учебных пособий, предназначенных для подготовки специалистов в данной сфере. Оказалось, что их существует немного. Базовым учебником было решено выбрать учебник «English for Fashion Industry» (автор – Ward Mary), основными целями которого являются развитие навыков общения, необходимых в различных видах деятельности: от моделирования и пошива одежды до создания коллекций и их продвижения; ведение дискуссии о событиях в мире моды, планирование и предугадывание модных трендов, описание моделей и прочее.

Таким образом, разрабатывая содержание учебного курса «Иностранный язык (английский)», для направления специальности 1-19 01 01-05 Дизайн (костюма и тканей), авторы стремились, с одной стороны, к тщательному отбору языкового материала, который обеспечит выполнение профессионально важных коммуникативных функций, а с другой стороны, опирались на профессиональную базу студентов, полученную в результате освоения дисциплин, тесно связанных с профессиональной деятельностью будущих специалистов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Безрукова В.С. Педагогика: учебное пособие. Ростов н/Д.: Феникс, 2013.
2. Денисковец В.Л., Куркович Н.А. Иностранный язык: учеб. программа для студентов специальности Дизайн (костюма и тканей). Минск: Белорус. гос. ун-т, 2022.
3. Композиция в дизайне костюма: учеб. программа для студентов специальности Дизайн (костюма и тканей) / М.С. Машедо и [др.] Минск: Белорус. гос. ун-т, 2022.
4. Машедо М.С. Костюмографика: учеб. программа для студентов специальности Дизайн (костюма и тканей). Минск: Белорус. гос. ун-т, 2022.

КАКИМ КРИТЕРИЯМ ДОЛЖЕН СООТВЕТСТВОВАТЬ СОВРЕМЕННЫЙ УЧЕБНИК ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЛИНГВИСТОВ?

WHAT ARE THE CRITERIA OF A GOOD SPANISH TEXTBOOK FOR LINGUISTS?

А.И. Ковригина

A.I. Kovrigina

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Москва, Россия
Lomonosov Moscow State University
Moscow, Russia
e-mail: l_ete_indien@mail.ru

На примере учебного издания «Базовый курс испанского языка» показано, каким критериям должен отвечать современный учебник испан-

ского языка для подготовки профессиональных пользователей. Отмечена потребность в многомерных комплексных текстах с точки зрения лингвистического и общекультурологического наполнения, лингвострановедческих и социолингвистических материалах, приемах для развития HOTs и soft skills, заданиях, ориентированных на родную культуру/язык и формирование многополярного мышления.

The textbook "Basic Course of Spanish " shows what criteria a modern Spanish language textbook must meet for the preparation of professional users. The author emphasizes the need for multidimensional complex texts in terms of linguistic and general cultural content, sociocultural and sociolinguistic content, techniques for developing HOTs and soft skills, tasks focused on the national culture/language and multipolar way of thinking.

Ключевые слова: учебное издание; испанский язык; лингвистика; языковое образование.

Keywords: textbook; Spanish language; linguistics; language education.

Текущие геополитические реалии диктуют закономерный вопрос об актуальности подготовки специалистов по межкультурной коммуникации и продолжения использования заданий соответствующего профиля на практических занятиях по испанскому языку как иностранному.

В этой связи следует обратить внимание на то, что Болонская система, об отказе от которой министр науки и высшего образования РФ В.Н. Фальков объявил в мае 2022 г., была излишне ориентированной на западный мир, главным образом – на Европу и США. В Болонском процессе не участвовали страны Латинской Америки, в большинстве своем испаноязычные, а также страны Азиатско-Тихоокеанского региона и Африки, в некоторых из которых испанский является если не официальным государственным языком, то имеет значимый статус языка, исторически оказавшего заметное влияние на коренные языки и культуры. Таким образом, необходимость подготовки специалистов со знанием испанского языка не только не потеряла актуальность, но только усилилась и заострилась в связи с переориентацией вектора внешнеполитической и внешнеэкономической активности Российской Федерации на страны Латинской Америки и другие испаноговорящие регионы.

Существуют различные технологии и способы приобретения знаний, связанные с использованием определенных методик и средств обучения, личных психологических стратегий учащихся, новых технологий и т.д. Однако главной целью языкового образования, как и любого другого, остается развитие потенциала человека, который должен быть всегда готов к самосовершенствованию в современном постоянно развивающемся мире.

В контексте изложенных выше факторов цель настоящей статьи – проанализировать и обобщить опыт преподавания практического курса

испанского языка в языковом вузе с использованием учебного издания нового поколения «Базовый курс испанского языка» (Раевская М.М., Ковригина А.И. Базовый курс испанского языка + CD. Москва: Издательство АСТ, 2016 г., переиздан в 2017 г.).

Современное языковое образование в России находится на этапе принятия новой парадигмы эффективного обучения иностранному языку в рамках так называемых культуросообразных подходов [Тарева], сфокусированных на ценности взаимосвязанного и взаимозависимого обучения языку и культуре изучаемого региона. Все больше внимания среди исследователей уделяется роли национального языка и культуры в преподавании иностранных языков и культур [1, 2].

На предыдущем этапе развития лингводидактики как науки чрезмерное увлечение коммуникативным подходом и формированием иноязычной коммуникативной компетенции приводило к рассмотрению коммуникативности как основной методической категории обучения ИЯ, а иноязычной коммуникативной компетенции как способности учащегося осуществлять общение в любой сфере жизни в ущерб воспитательному и развивающему аспекту обучения. В то время как, по Е.Н. Солововой, оба эти аспекта имеют ключевое значение для развития личности обучаемого: воспитательный аспект формирует у учащихся убеждения, нравственность, ответственность, мировоззрение, отвечает за эстетическое и духовное развитие, тогда как развивающий аспект обучения способствует формированию чувства языка, языковой догадки, логики, памяти, анализа, умения общаться, а также способности сопоставить и сравнить родной и иностранный языки [3].

Закономерным следствием узко прагматического подхода в языковом образовании стала выявленная нами у студентов несформированность умения анализировать языковые явления в современном иноязычном дискурсе, трудности в определении основной мысли текста и цели автора; непонимание студентами-лингвистами даже базовой лингвистической терминологии. Обращают на себя внимание часто возникающие сложности с подбором эквивалентов при переводе с родного языка на иностранный и наоборот. Кроме того, перекос в сторону обеспечения учащихся знаниями исключительно о культуре страны изучаемого языка (история, литература, архитектура, живопись) приводит к тому, что не формируются системные знания общего кругозора, студенты демонстрируют узость, однонаправленность мышления. Вследствие этого возникают трудности при попытке выйти на уровень наднационального сравнения и сопоставления в рамках многополярной модели мироустройства; вопросы этнокультурного разнообразия и равноправного межкультурного общения нивелируются в результате повсеместного

использования стратегии культурного доминирования через учебник иностранного языка.

Говоря о специалистах со знанием иностранного языка, подчеркнем, что принципиально важным критерием учебника для профессионального лингвообразования является наличие в нем таких комплексных дидактических единиц, как многомерные тексты с точки зрения их лингвистического и общекультурологического наполнения, а также межпредметной интеграции [1, с. 116]. Как известно, текст позволяет решить проблему изолированного изучения языка в отрыве от системы его функционирования, служит реализации так называемого «филологического способа вторичного познания действительности» [4, с. 13]. Опыт практического применения «Базового курса» свидетельствует о том, что правильно подобранные аутентичные тексты позволяют одновременно дать лингвистические знания, обучить основам анализа и интерпретации особенностей функционирования языка с учетом экстралингвистических факторов (дискурсивная компетенция), а также продемонстрировать иноязычный грамматический и лексический материал в организованной структуре письменного речевого произведения.

По итогам работы со студентами языкового вуза также были выявлены лакуны в результатах усвоения социального содержания обучения иностранному языку, т.е. проблемы в практическом применении речевых умений как средства для общения в обществе. Студенты демонстрируют трудности в социолингвистическом отборе речевого материала и дискурсивном построении высказывания (социолингвистическая и дискурсивная компетенции), часто отсутствует навык понимания и употребления в собственной речевой практике клише разговорной речи. С этой точки зрения, полезным компонентом содержательного наполнения учебника являются социолингвистические материалы, задания и комментарии, направленные на обучение особенностям речевого поведения в ситуациях формального и неформального общения, в том числе в сети Интернет, а также формирование знаний о совместимости/несовместимости стереотипов речевого поведения на родном и иностранном языках. Используя данный раздел учебника, студенты обучаются принципам социолингвистического отбора речевого материала и дискурсивного построения высказывания, что служит развитию социолингвистической и дискурсивной компетенции, соответственно.

Будучи учебным изданием для подготовки профессиональных пользователей испанского языка, «Базовый курс» включает в себя тексты социокультурного содержания как вместилища фоновых знаний, комментарии лингвострановедческого характера после соответствующих диалогов и текстов для ориентации обучающихся не только на культур-

ные ценности, но и на образ жизни (например, необычный для российского учащегося формат продажи яиц – дюжиной, правила дорожного движения и дорожные знаки и т.д.). В.В. Сафонова описывает данную модель языкового образования как «страноведчески ориентированное культуроведение» [5, с. 8], делая акцент на иностранном языке как средстве вторичной социализации индивида и ориентируя обучающихся не только на усвоение культурных ценностей, но и образа жизни иной нации.

Опыт работы в современной студенческой аудитории наглядно демонстрирует, что с точки зрения развития очень многих психических процессов произошли значительные изменения в личности человека: изменился объем и характер внимания, объем памяти, эмоциональный фон учащихся. Исходя из этого, ориентация учебников и учебного процесса на прежние нормативы, установленные психолингвистикой ранее, неизбежно приведет к принятию ошибочных решений в плане проектировки и дизайна образовательного процесса. При использовании «Базового курса» обращает на себя внимание тот факт, что акцент сделан не просто на изучении языка, а на подготовке специалистов будущего – людей, обладающих определенными компетенциями, в особенности так называемыми сквозными навыками (soft skills) и когнитивными навыками высокого порядка (HOTs). С этой целью в учебное издание включены практические упражнения на взаимодействие, а также задания, соответствующие высшим уровням таксономии Б. Блума: разделить материал на составляющие, описать компоненты (уровень анализа), комбинировать информацию, формировать из нее новые когнитивные конструкты (уровень синтеза), выносить суждения, давать оценки фактам, событиям и отношениям (уровень оценивания), создавать новый продукт (уровень творчества).

Удачным решением является использование в «Базовом курсе» заданий на формирование эмоционального интеллекта (вопросы типа «Что чувствовал отец, сын?»; «Кто прав в данной ситуации?»; «Что бы вы почувствовали в подобной ситуации?»), заданий на переоценку собственных убеждений и ценностей («Как изменилось ваше представление после прочтения текста?»), личностно ориентированных вопросов («Какая из участниц конкурса “Мисс Испания” могла бы стать вашей подругой и почему?»). Использование заданий такого рода является неотъемлемой частью современного гуманистического, личностно-ориентированного образования, нацеленного на предоставление максимального пространства возможностей для каждого студента.

В заключение необходимо подчеркнуть, что языковое образование в нашей стране все еще несвободно от излишнего внимания и подражания

культуре страны изучаемого языка в ущерб собственной культурной идентичности. Данный процесс необходимо скорректировать в сторону продвижения национальных ценностей для того, чтобы в реальной межкультурной коммуникации обеспечить равностатусное общение с партнерами. Умение отстоять и продемонстрировать собственную уникальность и уникальность родной культуры сделает отечественных специалистов более интересными для партнеров по иноязычному общению, а значит, профессионально востребованными. Для развития подобных умений хорошо зарекомендовали себя имеющиеся в «Базовом курсе» задания на сравнение и сопоставление сведений о иноязычной лингвокультуре с имеющимися знаниями о культуре родной страны и родном языке учащихся.

Подводя итог вышесказанному, отметим, что в интересах развития национальной экономики необходимо не просто готовить людей, знающих иностранный язык, ведь само по себе знание иностранного языка не является профессией. На примере «Базового курса испанского языка» показано, каким критериям должен соответствовать современный учебник испанского языка для подготовки профессиональных пользователей: лингвистов, специалистов по межкультурной коммуникации, преподавателей иностранного языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Межкультурное образование в вузе: лингводидактические стратегии и практики: коллективная монография / отв. редактор Е.Г. Тарева. М.; СПб.: Нестор-История, 2020.
2. Ковригина А.И. Плюрилингвальный подход в языковом образовании: новый взгляд на объект обучения // Обучение иностранному языку для профессиональных целей: традиции, инновации и перспективы. Всероссийская научно-практическая конференция с Международным участием: сборник статей. М.: Издательство «МЭИ», 2021. С. 252-260.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс. М.: Астрель, 2008.
4. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Рус. яз., 1990.
5. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук [Электронный ресурс]. URL: http://irbis.gnpbu.ru/Aref_1993/Safonova_V_V_1993.pdf (дата обращения: 07.09.2022).